

Standard, A – 4.11.2017

Es ist nach der glänzenden Adaption von Schubert-Liedern ein weiterer Versuch klassisches Material der swingenden Gegenwart nahezubringen – ... Neben einer „möglichst“ genauen Umsetzung der Vorlage – Melodie und Form bleiben, zwar durch Soli angereichert, doch unangetastet – kommt diesmal ein neues Element ins Spiel“. In jedem Stück tauche nämlich „irgendwo“, aber jedes Mal anders montiert, ein Teil der Originalversion ... auf. Man könnte es als Vexierbild sehen.“ Im Porgy findet das Projekt bei „Zornig“ zu einer energischen Leichtigkeit; diskretes Feuer entfacht „O Freund, mein Schirm, mein Schutz“. Und zu emotionaler Tiefe findet Pale besonders bei „Ich hab im Traum geweinet“... Die delikate Stimme von Pale, mit diesem gewissen Etwas ...

Standard, A – 4.11.2017

After the splendid adaptation of Schubert's "Lieder" this is another attempt to bring classical material close to the swinging present – ... Besides the conversion of the original, as precise "as possible" – melody and form remain, though enriched by solo parts – a new element comes into play this time“. In every piece a part of the original version appears "somewhere", but each time assembled in a different way One could see it as a picture puzzle“. At the Porgy the project finds vigorous ease in "Zornig", discreet fire is kindled by "O Freund, mein Schirm, mein Schutz". And Pale reaches emotional depth particularly in "Ich hab im Traum geweinet" ... Pale's delicate voice, with this certain something ...

Standard, A – 4.11.2017

Après l'adaptation brillante des Lieder de Schubert, une autre tentative de rapprocher du matériel classique au présent qui swingue –... en plus d'une transposition aussi exacte que „possible“ du modèle –la mélodie et la forme demeurent, bien enrichies par des solos, mais intactes – cette fois-ci un nouveau élément entre en jeu". Dans chaque pièce, une partie de la version originale "émerge" quelque part, mais à chaque fois assemblée différemment. On pourrait le voir comme un dessin-devinette". Au Porgy, le projet trouve une légèreté énergique dans "Zornig"; un feu discret s'enflamme dans "O Freund, mein Schirm, mein Schutz". Et Pale trouve en particulier dans "Ich hab im Traum geweinet" une profondeur d'émotion ... La voix délicate de Pale, avec ce petit quelque chose...

Standard, A – 4.11.2017

Dopo il brillante adattamento dei Lieder di Schubert, un altro tentativo di avvicinare del materiale classico al presente pieno di swing –... oltre ad un'attuazione del modello la più precisa "possibile" – la melodia e la forma rimangono, anche se ben arricchite da assoli, ma intatte –questa volta un nuovo elemento entra in ballo". In ogni pezzo, una parte della versione originale "emerge" da qualche parte, ma ogni volta assemblata in modo diverso. Potresti vederlo come una figura ambigua in un disegno." Al Porgy, il progetto trova una leggerezza energetica in "Zornig"; il fuoco discreto accende "O Freund, mein Schirm, mein Schutz". E la Pale trova particolarmente in "Ich hab im Traum geweinet" una profondità emotiva ... La voce delicata della Pale, con quel certo qualcosa ...

Südostschweiz, CH – 12.3.2018

Robert Schumann in einer hinreissenden Transformation

Dabei von musikalischen Kategorien oder Crossover zu sprechen ist hinfällig. Jeder einzelne Song besteht so wie er ist als eigenständiges Kunstwerk und ist damit geeignet, die Barrieren zwischen eingerosteten Denkstrukturen zu öffnen.

Südostschweiz, CH – 12.3.2018

Robert Schumann in a enchanting transformation

To speak of musical categories or crossover for that matter is obsolete. Every single song stands as it is as an original work of art and is therefore suited for opening up the barriers between rusty structures of thought.

Südostschweiz, CH – 12.3.2018

Robert Schumann en une transformation passionnante

Pourtant, parler de catégories musicales ou de crossover est obsolète. Chaque chanson telle quelle est existe comme une oeuvre d'art originale et est appropriée pour ouvrir les barrières entre des structures de pensée rouillées.

Südostschweiz, CH – 12.3.2018

Robert Schumann in una trasformazione trascinante

Pertanto, parlare di categorie musicali o crossover è obsoleto. Ogni singola canzone esiste tale quale come un'opera d'arte originale ed è quindi adatta ad aprire le barriere tra strutture di pensiero arrugginite.

Weltwoche, CH – 01/2018

...keineswegs ein "Experiment", sondern Musik, die ans Herz greift. Als wäre sie für uns Spätgeborene geschrieben.

Weltwoche, CH – 01/2018

... by no means an "experiment", but music that reaches for the heart. As if it were written for us latter-day beings.

Weltwoche, CH – 01/2018

... nullement une "expérimentation", mais une musique qui saisit le coeur. Comme si elle était écrite pour nous, les descendants.

Weltwoche, CH – 01/2018

... per niente un "esperimento", ma musica che raggiunge il cuore. Come se fosse stata scritta per noi discendenti.

Fono Forum, D – 03/2018

Die besten Klassik - und Jazzalben des Monats

...eine faszinierende Mischung, die neben bekannten Preziosen auch diverse Liebhaberstücke enthält. Ihnen alle verleiht die mit apart-unverwechselbarem Sopran englisch singende Lia Pale dermaßen hinreißend Ausdruck, dass der große Romantiker nun erstmals höllisch groovt. Brilliant geerdet von Hans Strasser und Ingrid Oberkanins, elegant beflügelt vom Spiritus Rector am Klavier...

Fono Forum, D – 03/2018

The best classical and jazz albums of the month

... a fascinating mixture, which contains not only well-known precious items but also diverse collector's items. Lia Pale who sings in English with a charmingly distinctive soprano, confers such an enchanting expressivity to all of them that for the first time the great romantic is grooving like hell. Brilliantly grounded by Hans Strasser and Ingrid Oberkanins, elegantly spurred on by the Spiritus Rector at the piano...

Fono Forum, D – 03/2018

Les meilleurs albums classiques et jazz du mois

... un mélange fascinant qui contient non seulement de précieux objets bien connus mais aussi divers objets de collection. Lia Pale qui chante en anglais avec une voix de soprano claire d'un charme particulier, confère à tous (ces objets) une expression tellement passionnante, que pour la première fois le grand romantique tourne à un rythme infernal. Brillamment relié à terre par Hans Strasser et Ingrid Oberkanins, élégamment stimulé par le Spiritus Rector au piano ...

Fono Forum, D – 03/2018

I migliori album di musica classica e jazz del mese

... una miscela affascinante, che contiene non solo oggetti preziosi noti ma anche diversi oggetti da collezione. Lia Pale, che canta in inglese con una voce di soprano distinta di un fascino particolare, conferisce a tutti questi (oggetti) un'espressività talmente trascinante, che per la prima volta il grande romantico gira come un matto. Brillantemente messo a terra da Hans Strasser e Ingrid Oberkanins, elegantemente stimolato dallo Spiritus Rector al piano ...

Audio, D – 01/2018

Jazz-Highlight:

Was den Amerikanern die Songs vom Broadway sind, könnten den Europäern die Kunstlieder aus dem 19. Jahrhundert sein: Ausgangsmaterial für Jazzsongs.

Audio, D – 01/2018

Jazz highlight:

What Broadway's songs are to Americans, 19th-century art songs could be to Europeans: the source material for jazz songs.

Audio, D – 01/2018

Temps fort Jazz:

Ce que les chansons de Broadway sont aux Américains, le "Lied" du 19ème siècle le pourrait être aux Européens: matière de départ pour des chansons de jazz.

Audio, D – 01/2018

Vertice Jazz:

Quello che sono per gli americani le canzoni di Broadway, le canzoni d'arte del Novecento lo potrebbero essere per gli europei: il materiale base per delle canzoni di jazz.

soultrain.de, D – 01/2018

The Schumann Song Book

Lia Pale passt in dieses Raster wie keine Zweite: Ihre wunderbare Jazz-Stimme hat Zerbrechlichkeit und Zielstrebigkeit, ist erdig und ausdrucksstark, fordert und schmeichelt, und kann aus vermeintlich nüchternen Themen aus klassischer Musik oder Lyrik und Poesie echte, musikalische Theaterstücke machen.

soultrain.de, D – 01/2018

The Schumann Songbook

Lia Pale fits into this model like no other: her wonderful jazz voice is fragile and determined, earthy and expressive, challenging and flattering, and can turn supposedly sober themes of classical music or poetry into genuine musical plays.

soultrain.de, D – 01/2018

The Schumann Songbook

Lia Pale colle avec ce modèle comme nul autre: sa merveilleuse voix de jazz est fragile et déterminée, terreuse et expressive, défiante et flatteuse, et peut créer, à partir de thèmes soi-disant sobres de musique classique ou de poésie, de véritables pièces de théâtre musicales.

soultrain.de, D – 01/2018

The Schumann Songbook

Lia Pale va a braccetto con questo modello come nessun altro: la sua voce jazz meravigliosa è fragile e determinata, terrosa ed espressiva, sfidante e lusingante, e può creare, a partire da temi apparentemente sobri della musica classica o della poesia, dei pezzi di teatro musicali genuini.

Hessische Niedersächsische Allgemeine, D – 12/2017

Ein enormer Klang- und Gefühlsreichtum ganz ohne Kitschgefahr entfaltet sich auf Lia Pales toller neuer Platte. Die österreichische Jazzerin findet (nach dem Schubert-Album vom April) immer mehr zu ihrem Stil. Zusammen mit Mathias Rüegg hat sie sich die unsterblichen Lieder Robert Schumanns vorgenommen und in Jazz gegossen. Melodie und Form bleiben, Rhythmus und Phrasierung sind ganz eigenständig und sehr facettenreich – so entsteht ein wundervolles Hörerlebnis. Anspieltipp: „Autumn Song“(Herbstlied).

Hessische Niedersächsische Allgemeine, D – 12/2017

An enormous wealth of sounds and emotions without any danger of kitsch unfolds on Lia Pale's great new record. The Austrian jazz singer (after the Schubert album of last April) comes closer and closer to her style. Together with Mathias Rüegg she took the immortal songs of Robert Schumann and cast them in jazz. Melody and form remain, rhythm and phrasing are entirely original and very multifaceted – this creates a wonderful listening experience. Listening suggestion: "Autumn Song"(Herbstlied).

Hessische Niedersächsische Allgemeine, D - 12/2017

Une énorme richesse de sons et d'émotions sans aucun danger de kitsch se dévoile sur le nouveau disque de Lia Pale. La chanteuse de jazz autrichienne trouve (après l'album de Schubert d'avril dernier) de plus en plus son style. Avec Mathias Rüegg, elle prend les Lieder immortels de Robert Schumann et les coule dans un moule jazz. La mélodie et la forme demeurent, le rythme et le phrasé sont complètement originaux et riches en facettes – cela crée une expérience merveilleuse lors de l'écoute. Suggestion: "Autumn Song" (Herbstlied).

Hessische Niedersächsische Allgemeine, D - 12/2017

Un enorme ricchezza di suoni ed emozioni senza alcun pericolo di kitsch si sboccia sul grande nuovo disco di Lia Pale. La cantante jazz austriaca trova (dopo l'album di Schubert di aprile scorso) sempre più il suo stile. Insieme a Mathias Rüegg, ha preso i Lieder immortali di Robert Schumann e le ha lanciate nel jazz. La melodia e la forma rimangono, il ritmo e il fraseggio sono interamente originali e molto sfaccettati – questo crea una meravigliosa esperienza di ascolto. Suggerimento: "Autumn Song" (Herbstlied).

France Musique, FR - 12/2017

Quelque chose de complètement nouveau apparaît en même temps en raison d'une rythmique et d'un phrasé revisités ce qui rend "The Schumann Songbook" complètement différent.

France Musique, FR - 12/2017

At the same time something entirely new appears due to revisited rhythms and phrasings which turn "The Schumann Songbook" into something completely different.

France Musique, FR - 12/2017

Gleichzeitig erscheint etwas völlig Neues, durch neue Rhythmen und Phrasierungen, die "The Schumann Songbook" zu etwas vollkommen Anderem machen.

France Musique, FR - 12/2017

Allo stesso tempo qualcosa di completamente nuovo appare a motivo di ritmi e fraseggi rivisti che trasformano "The Schumann Songbook" in qualcosa di pienamente diverso.